



INVITACIÓN (INVITATION, 邀请函)

Compromiso de acogida y justificante de alojamiento (邀请人担保和住宿证明)

A DATOS DEL INVITADOR (Inviting person's information, 邀请人信息)													
1	Apellido(s) del invitador / Surname(s) of the inviting person / 邀请人的姓												
2	Nombre del invitador / Given name of the inviting person / 邀请人的名												
3	Lugar de nacimiento / Place of birth / 出生地点						País de nacimiento / Country of birth / 出生国家						
4	Fecha de nacimiento / Date of birth / 出生日期						5	Nacionalidad / Nationality / 国籍					
	Día / Day / 日		Mes / Month / 月		Año / Year / 年								
6	Estado Civil / Marital Status / 婚姻状况		Casado/a / Married / 已婚		Soltero/a / Single / 未婚		Divorciado/a / Divorced / 离异		Separado/a / Separated / 分居		Viudo/a / Widow (widower) / 丧偶		
7	Nº de Pasaporte / Passport nº / 护照号码				Fecha de expedición / Date of issue / 签发日期				Fecha de caducidad / Valid until / 有效期至				
8	Domicilio en España / Address in Spain / 西班牙地址		Calle / Street / 路、街				Ciudad / City / 城市		Provincia / Province / 省份		Teléfono / Telephone / 固定电话		

B DATOS DEL INVITADO (The invited guest's information, 受邀人信息)													
1	Apellido(s) del invitado / Surname(s) of the invited guest / 受邀人的姓												
2	Nombre del invitado / Given name of the invited guest / 受邀人的名												
3	Lugar de nacimiento / Place of birth / 出生地点						País de nacimiento / Country of birth / 出生国家						
4	Fecha de nacimiento / Date of birth / 出生日期						5	Nacionalidad / Nationality / 国籍					
	Día / Day / 日		Mes / Month / 月		Año / Year / 年								
6	Estado Civil / Marital Status / 婚姻状况		Casado/a / Married / 已婚		Soltero/a / Single / 未婚		Divorciado/a / Divorced / 离异		Separado/a / Separated / 分居		Viudo/a / Widow (widower) / 丧偶		
7	Nº de Pasaporte / Nº passport / 护照号码				Fecha de expedición / Date of issue / 签发日期				Fecha de caducidad / Valid until / 有效期至				
8	Domicilio en China / Address in China / 中国地址		Calle / Street / 路、街				Ciudad / City / 城市		Provincia / Province / 省份		Teléfono / Telephone / 固定电话		

C DATOS DE LA INVITACIÓN (Information of the invitation, 邀请信息)													
1	Motivo de la estancia, Purpose of travel, 旅行的主要原因												
	Turismo / Tourism / 旅游			Negocios / Business / 商务			Visita familiares o amigos / Visit to family or friends / 探亲访友			Otros / Other / 其它			
2	Duración de la estancia en España expresada en días (de 1 a 90) * Duration of the stay in Spain (1-90 days) * 预计逗留天数 (1-90) *											
3	Fecha de entrada en España / Date of arrival to Spain / 预计入境西班牙日期		Día / Day / 日	Mes / Month / 月	Año / Year / 年	Fecha de salida de España / Date of departure / 预定离开西班牙日期			Día / Day / 日	Mes / Month / 月	Año / Year / 年		
	<p>En el caso de visados de múltiples entradas y salidas con validez de un año en este párrafo se indican 90 días y en el punto 3 se pone la fecha de entrada prevista, por ejemplo 10.01.2011 y en la fecha de salida prevista se cuenta un año y sería en este caso 09.01.2012.</p> <p>For multiple entry/exit visas with a validity period of one year, 90 days should be stated in blank nº2. In blank nº3, write the estimated date of arrival (for example 10.01.2011), and write the date of departure one year afterwards (for example 09.01.2012).</p> <p>一年有效的多次入境签证, 请在表格 2 号填写 90 天。在表格 3 号写预定入境日期 (例如 10.01.2011) 和一年以后的预计离开日期 (例如 09.01.2012)。</p>												

* NOTA: LOS VISADOS UNIFORMES SCHENGEN PERMITEN UNA ESTANCIA MÁXIMA POR UN PERIODO ININTERRUMPIDO O SUMA DE PERIODOS SUCESIVOS CUYA DURACIÓN TOTAL NO EXCEDA DE NOVENTA DIAS POR SEMESTRE A PARTIR DE LA FECHA DE LA PRIMERA ENTRADA EN TERRITORIO SCHENGEN.

* REMARK: SCHENGEN UNIFORM VISAS ARE VALID FOR A MAXIMUM STAY OF 90 DAYS EVERY SEMESTER (DURING AN UNINTERRUPTED PERIOD OR SUM OF SUCCESSIVE PERIODS) COUNTING FROM THE DATE OF THE FIRST ENTRANCE TO SCHENGEN AREA.

* 注意: 申根签证每半年最长可以停留 90 天 (在这 90 天内可以一次性停留 90 天也可以分几次去, 累计天数为 90 天) 从入境申根签证范围的国家的的第一天开始计算。



<p>El invitante se compromete, ante el Consulado General de España en Cantón, a:</p> <ul style="list-style-type: none">- Acoger a la persona invitada y proporcionarle alojamiento durante su estancia en España.- Asegurarse de su retorno a su país de origen al término de la validez / duración de su visado.- Poner en conocimiento de este Consulado y de las autoridades policiales españolas cualquier incumplimiento del régimen de visados por parte de la persona invitada.	<p>The inviting person is committed, before the Spanish Consulate General in Guangzhou, to:</p> <ul style="list-style-type: none">- To host the invited person and provide him accommodation during their stay in Spain.- To ensure their return to his country at the end of the validity / duration of visa.- To inform the Consulate and the Spanish police authorities any breach of the visa regime by the person.	<p>邀请方需为承邀方向西班牙驻广州总领事馆承诺以下几点:</p> <ul style="list-style-type: none">- 邀请方须在承邀方停留在西班牙的期间内为承邀方提供住宿。- 邀请方须担保承邀方在签证期满前回到起始国。- 如承邀方有违规行为, 邀请方须西班牙驻广州总领事馆和西班牙警察局报告。
---	--	--

NOTA: Además de este compromiso deberá acreditar los demás requisitos recogidos en el apartado 1 del artículo 28 del Real Decreto 2393/2004, de 30 de diciembre, por el que se aprueba el Reglamento de ejecución de la Ley Orgánica 4/2000, de 11 de enero, sobre derechos y libertades de los extranjeros en España y su integración social, reformada por Leyes Orgánicas 8/2000, de 22 de diciembre, 11/2003, de 29 de septiembre y 14/2003, de 20 de noviembre.

REMARK: In addition to this commitment, requirements listed in paragraph 1 of article 28 of Royal Decree 2393/2004 of 30 December, which approves the Regulation for implementation of the Organic Law 4 / 2000 of 11 January on the rights and freedoms of foreigners in Spain and their social integration, as amended by Organic Law 8 / 2000 of December 22, 11/2003 of September 29 and 14/2003 of November 20 must be proved.

注意: 此外必须满足于 12 月 30 日颁布的第 2393/2004 条皇家法则第 28 章第 1 款中通过的 1 月 11 日组织法第 4/2000 条中关于外国人在西班牙的权利和自由的规定, 以及 12 月 22 日组织法第 8/2000 条, 9 月 29 日组织法第 11/2003 条, 11 月 20 日组织法第 14/2003 条中关于社会融合的规定。

<p>A rellenar por el invitador To fill up by the inviting person 邀请人填写</p> <p>Firma del invitador Signature of the invited guest 邀请人签名</p> <p>Fecha de la firma Date of the signature 签字日期</p>
--